

a José Luis Martínez

Biblioteca Ayacucho Ref.; 78/L-103

Caracas, 24 de mayo de 1978

Querido José Luis:

Buena noticia que te hayas puesto al Sahagún. Sí, lo mejor sería que la cronología (abundante) se hiciera allí; si consigues alguien bien preparado que se encargue, bajo tu dirección, sería espléndido, nosotros retribuiríamos su trabajo según tú estipules.

No bien te entreguen, aunque parcialmente, los P.H.U. te agradeceré me los envíes: estoy en pruebas de página del libro.

Ya a están remitiendo los libros de Monte Avila. Hablé con ellos para que se encargaran de hacerte envíos futuros. Espero que sean capaces de recordarlo. Por mi parte recibí tus libros que me quedan aguardando como regalo para las vacaciones.

Te remití el Darío, que salió espléndido. Espero que te llegue. ¿Cómo están los envíos de la colección? ¿Tienes todos los títulos?

Estaremos aquí, Marta y yo, hasta fines de junio, en que partiremos de vacaciones a Europa por un mes y medio. De ella un cariñoso saludo para Lupe y para ti y un abrazo de

Ángel Rama

a José Luis Martínez

Washington, 17 de junio de 1979

Mi querido José Luis:

Heme aquí reintegrado a la capital del imperio (que como venganza histórica se la han ocupado los negros transformándola en un arrabal ruinoso en torno al centro imperial del Malí) y estoy trabajando en mi oficina de la Smithsonian y en la Library of Congress que es realmente una excitación: el ratón en una fábrica de quesos.

Te doy mi dirección y también el teléfono de mi oficina (202) 381-5184 donde estoy la mayor parte del día. Todavía no nos hemos instalado definitivamente, porque esperamos volver de Vermont, donde dictaremos cursos Marta y yo durante el mes de julio, para aposentarnos directamente en Washington D.C. Pero en esta dirección puedo recibir cartas y sobre todo los libros que cuando te acuerdes de tu amigo le hagas llegar. Al menos envíame los catálogos de lo que han publicado en el último año.

Calculo que pasaremos todo el año aquí y en verdad que estaré bien cercano de México porque no hago sino leer materiales sobre el XVII y el XVIII en la Nueva España, para mi proyecto. Veremos que sale de esto.

No olvido mi promesa sobre el manual de literatura uruguaya. Tendrás que darme mejores instrucciones. Desde luego hay tiempo porque no podré ponerme a ello hasta el año próximo. Y me llevará un buen año de trabajo.

Desde lejos sigo atendiendo la Ayacucho. Olvidé pedirte sugerencias para la ilustración de la tapa del Sahagún, que espero sea de nuestros primeros títulos del 80: ¿puedes conseguir algunas diapositivas para elegir una buena imagen representativa? Desde luego disponemos de abundante material sobre arte (escultura sobre, todo) india, así que si prefieres que lo utilicemos no tienes nada que mandarme. Dime si te siguen llegando los títulos y hasta cuál tienes, pues cuando salí de Caracas ya había sido entregado al número 50.

Cariños para tu mujer, de Marta y míos, un abrazo para ti

Ángel

a José Luis Martínez

Washington, 2 de setiembre de 1979

Querido José Luis:

Junto con tu carta recibí los tres primeros libros reproduciendo las revistas mexicanas modernas. Felicitaciones! Es un espléndido proyecto que ojalá pudieras extenderlo progresivamente al continente, por el cual te quedaremos todos agradecidos: solo a partir de un material así puede trabajarse seriamente en la historia literaria de nuestros países. Ojalá tenga la buena acogida que se merece.

Estoy de acuerdo con tus indicaciones sobre tamaño y forma del Manual y de la Antología. No habrá problema con ello y solo te pido, para los contratos, el plazo de un año ya que, como debo haberte dicho, estaré bloqueado durante seis meses con la investigación en que estoy metido. Te remito un panorama de la literatura uruguaya que publiqué en 1968, cuando dirigía la *Enciclopedia Uruguaya*: sería ese el esquema de base a partir del cual trabajaré, si te parece adecuado a tu proyecto.

Tomo nota de los libros de la Ayacucho que has recibido y escribiré a Caracas insistiendo en que te sigan remitiendo la colección que ya ha llegado a los sesenta títulos. Para la tapa del Sahagún puedo utilizar, si te parece adecuado, una ilustración del Códice Borgia que publicó Fondo y del cual hay un ejemplar en Caracas a nuestro alcance. Si prefieres otra ilustración tendrías que conseguirme alguien que me remitiera una diapositiva, pues no hay muchas fuentes disponibles en Caracas.

Te paso nuestras señas personales en Washington, donde calculo estar cerca de un año, porque sé que tú y Lupe pasan frecuentemente por aquí y nos haría felices encontrarnos. Vivimos en Georgetown que es un lugar bien grato en una ciudad que no lo es tanto. Nuestra dirección es: 1602 32th St. N.W. Washington 20007 y el teléfono: (202) 338-5817. En la oficina me encuentras en el teléfono: (202) 381-5184.

Marta les manda saludos afectuosos a los dos y de mi parte un fuerte abrazo,

Ángel

a José Luis Martínez

Washington, 4 de diciembre de 1979

Mi querido José Luis:

No he tenido noticias de unos libros y de tu editorial que en carta anterior te pedí si me podías remitir por avión, pues me son útiles para un trabajo en el que estoy metido. Temo ahora que pudiera no haber llegado a tus manos, por lo cual te escribo directamente a la editorial para reiterar mi pedido. Te estaré muy agradecido si consigues que me hagan el envío, con la factura correspondiente, a la brevedad

Aprovecho para hacerte una sugerencia sobre tu proyecto de manuales literarios de los países hispanoamericanos. Si aún no has elegido quien te pueda hacer el de Colombia, pienso que nadie está en mejor situación para encararlo que Rafael Gutiérrez Girardot, el ensayista colombiano que es desde hace tantos años el catedrático de literatura de la Universidad de Bonn y que ya ha ofrecido algunos panoramas parciales en estudios de revistas y volúmenes colectivos. Por si acaso te doy su dirección: Rheinaustrasse 142, 5300 Bonn 3, Alemania Federal. De pocos estudiosos podría adelantar una recomendación tan plena como de este hombre que conoce tan bien las letras hispanoamericanas y las españolas, y que se encuentra en el momento de la madurez de sus condiciones intelectuales.

Reciba un afectuoso saludo de Marta y mío para ti y tu mujer, en estas inminentes y aterradoras fiestas. Que el año próximo sea mejor para todos. Un abrazo de

Ángel

**a José Luis Martínez XE “Martínez, José Luis” \b**

Washington, 4 de diciembre de 1979

Mi querido José Luis:

No he tenido noticias de unos libros y de tu editorial que en carta anterior te pedí si me podías remitir por avión, pues me son útiles para un trabajo en el que estoy metido. Temo ahora que pudiera no haber llegado a tus manos, por lo cual te escribo directamente a la editorial para reiterar mi pedido. Te estaré muy agradecido si consigues que me hagan el envío, con la factura correspondiente, a la brevedad.

Aprovecho para hacerte una sugerencia sobre tu proyecto de manuales literarios de los países hispanoamericanos. Si aún no has elegido quien te pueda hacer el de Colombia, pienso que nadie está en mejor situación para encararlo que Rafael Gutiérrez Girardot, el ensayista colombiano que es desde hace tantos años el catedrático de literatura de la Universidad de Bonn y que ya ha ofrecido algunos panoramas parciales en estudios de revistas y volúmenes colectivos. Por si acaso te doy su dirección: Rheinaustrasse 142, 5300 Bonn 3, Alemania Federal. De pocos estudiosos podría adelantar una recomendación tan plena como de este hombre que conoce tan bien las letras hispanoamericanas y las españolas, y que se encuentra en el momento de la madurez de sus condiciones intelectuales.

Reciba un afectuoso saludo de Marta y mío para ti y tu mujer, en estas inminentes y aterradoras fiestas. Que el año próximo sea mejor para todos.

Un abrazo de

Ángel

a José Luis Martínez

Washington, 24 de abril de 1980

Querido José Luis:

Hicimos aquí en el Wilson Center un taller cerrado sobre la narrativa latinoamericana que procedió a un examen serio e interdisciplinario de sus diversos aspectos (estéticos, sociales, antropológicos) y la sometió al examen por parte de los más jóvenes narradores.

De las veinte ponencias presentadas seleccioné once que me parecen las que mejor representan los enfoques, más un informe de toda la discusión. Creo que forman un libro bien interesante y bastante polémico, en la medida en que proceden al examen crítico del famoso boom sin concesiones y con la perspectiva de los años transcurridos.

Pensé que podía interesarte y por eso te mando un sumario para que te hagas una idea de autores y temas. Puedo remitirte el material completo si te interesa examinarlo mejor. Como he sido invitado a una reunión en Veracruz en homenaje a Onetti, para el 1 de junio, puedo llevarte el material y además podría conversar contigo si se da la suerte de que estés en México a comienzos de ese mes. Si puedes, te agradeceré un par de líneas avisándome.

No volví a saber nada de tu proyecto de historias literarias, por lo que pienso que no has podido ponerlo en funcionamiento. Es una pena.

Saluda a tu mujer y recibe tu un fuerte abrazo de

Ángel Rama

a José Luis Martínez

Washington, 28 de enero de 1981

Querido José Luis,

hace tanto tiempo que no te escribo y son tantas las cosas que he ido acumulando sobre las que deseaba hablarte, que me perdonarás si apelo al *aide memoire* de los numeritos.

1. Ante todo, concluimos ya nuestros cursos en Princeton y nos instalamos aquí, donde pensamos estar todo el año. Marta dispone aquí de su atención médica cuidadosa (va muy bien de salud) y yo dicto un curso en Maryland, que me queda al lado de la ciudad. Lo único pesado son los vecinos de la casa blanqueada pero uno trata de no mantener demasiadas relaciones. Te doy mi nueva dirección y en ella mucho me gustaría recibir la *Gaceta del Fondo* que me dicen está saliendo muy bien y me permitiría seguir las publicaciones (¿qué paso con las revistas? Solo tengo *La Nave*, *Pegaso* y *San-ev-ank-Revista Nueva*, ¿sacaste alguna otra?).

2. De Caracas me escriben diciéndome que aceptaron tu propuesta para poder utilizar la edición de Sor Juana y que te escribieron hace tiempo en ese sentido, agradeciendo tu atención y pidiendo el envío del contrato, pero que nada les ha llegado. ¿Puedes averiguar donde se ha detenido y puedes acelerar el envío? A propósito, cómo está tu colección de la Ayacucho: ¿tienes ya todos los números aparecidos? A mí personalmente me faltan los números setenta que dicen han salido ya.

3. Tengo entendido que tu Sahagún está en proceso ya. Yo tengo interés en hacer un adelanto de tu ensayo prologal en el número de la revista *Escritura* que estamos preparando sobre México y su cultura. ¿Te parece bien? ¿Qué cosas nuevas has hecho? ¿Concluiste el libro al que pertenece el Sahagún?

4. Según me informaron la colección de cuadernos en que apareció la serie de mis artículos *Los dictadores latinoamericanos* no aparecerá más y según las liquidaciones recibidas creo que ese título ya se les ha agotado. Me gustaría encarar una edición mucho más amplia y sistemática del punto, a saber, la narrativa de los dictadores, y querría saber si puedo disponer libremente de los materiales que ustedes publicaron. Me he divertido descubriendo la obsesión latino-americana con el tema, justificable por Dios, y pienso que estoy cerca de un libro estructurado sobre ese problema.

5. Persuadí a mi hermano Carlos que te mandara un abrumador libro, documentadísimo sobre las relaciones culturales de "ambas las Españas" (hubiéramos dicho en nuestra adolescencia). Pensé que en esta nueva instancia de los vínculos

mexicanos con la madre patria, ese sería un libro "fructuoso y oportuno" y por lo que pude leer del original cuando estuve en España, lleno de sorprendentes informaciones y de muy sabrosos reconocimientos. Ojalá les guste.

Estoy trabajando para la *Cambridge History of Latin America* sobre la cultura del XIX y viendo el sumario de los tres volúmenes proyectados que me manda Leslie Bethell entiendo podrá ser la mejor historia latinoamericana, cosa que te señalo porque es un tipo de publicaciones académicas que corresponden al mejor nivel de Fondo de Cultura.

Marta te manda saludos, incluyendo a Lupita, de mí recibe un fuerte abrazo. ¿No vendrás por aquí en uno de tus viajes misteriosos, de Harús al Raschid mexicano?

Ángel

a José Luis Martínez

Washington, 15 de mayo de 1981

Mi querido José Luis,

acabo de cerrar el semestre y te escribo con el alivio de haber asimismo entregado la antología y el libro de ensayos en que estaba metido.

El cielo es azul como en el cuento dariano. Me puedo ir de vacaciones con la conciencia feliz.

Por lo tanto, puedo encarar desde el próximo setiembre, tu encargo de Lit. uruguaya y de Ant. uruguaya para esa colección que programas. Puedes remitirme contrato, por lo tanto, dándome un año de plazo (aunque quizás pueda terminar antes la tarea) de tal modo que ya sabré cuál es mi plan del año próximo. Aprovecharía incluso tu propuesta, para conjuntamente llevar adelante un libro que me tienta mucho sobre "Montevideo 900" sobre ese modelo tan bonito de Carl Schorske, Fin-de-siècle Vienna, politics and culture, cruzando disciplinas, pues he visto que ya tengo trabajos adelantados.

Julio y agosto pienso pasarlos en España. Te doy mi dirección en Barcelona por si tú y tu mujer hacen alguna escapada por esos lugares. Nos encantaría verlos: Diagonal 352 piso 1, Barcelona 13, tel: 258-2923

Cariños de Marta (a quien probablemente veas en México pues ha decidido ir al congreso de las amazonas) y un abrazo de tu

Ángel Rama

Jura por nuestra eterna amistad que no dejarás de enviarme Contemporáneos.

**a José Luis Martínez**

Washington, 8 de enero de 1982

Querido José Luis,

te agradezco ¡tanto! los ejemplares de *Contemporáneos* que hicieron mi delicia en el fin de año. La reproducción offset que permitió estas ediciones, me está pareciendo una aplanación de la diacronía similar a la que genera la televisión y hace que mis hijos vean las mismas películas de los 40 que yo disfrutaba en la sala de cine: pasamos a convivir cotidianamente con tiempos pasados. El efecto es misterioso y turbador.

Te estoy mandando también los últimos números de *Escritura* donde se reproduce un fragmento de tu prólogo al Sahagún que, según me escriben de Caracas, está por salir después de infinitos tropiezos con las editoriales que durante meses hicieron huelga por reclamaciones de gráficos.

Aprovecho para pedirte que me permitas incluir tu nombre en un Consejo Asesor internacional que quiero organizar, con profesores de aquí y de otros países de América y Europa. Única obligación allegarme artículos que tengas a mano de estudiosos mexicanos y ocasionalmente leer algún ensayo que nos haya sido sometido sobre temas mexicanos. La revista llegó a los cinco años y tratamos de ampliarla y renovarla, con más páginas, artículos y secciones fijas, entre ellas una dedicada a inéditos donde pienso dar a conocer no menos de diez artículos desconocidos de Martí. ¿Qué me sugieres de nacionalidad mexicana para esa sección? ¿No me pasarías algo nuevo que tengas proyectado publicar en la editorial?

Me informan de un festival latinoamericano en Berlín, en junio, con mucho México pasado y presente en el escaparate. ¿Piensas ir? Estoy tentado porque ya corresponde a nuestras vacaciones europeas.

Cariños para los dos de los dos, y un fuerte abrazo de

Ángel

a José Luis Martínez

Washington, 14 de setiembre de 1982

Querido José Luis,

imagino que no son esos días tranquilos en México, a lo cual se agrega que calculo ha llegado la renovación sexenal y que (muy lamentablemente) dejarás la editorial. ¿No podría haber una excepción a la regla para que pudieras completar tu obra de restablecimiento del Fondo?

Aquí estamos con desagradables problemas de visado, encarando nuestro traslado a Europa por un año, en enero de 1983, para trabajar en la beca Guggenheim que me han otorgado. Los problemas que he venido padeciendo este año han desarticulado mis planes de trabajo y estoy en deuda con tu proyecto de manuales de literatura nacional.

No sé si se continuará con el proyecto, que me parecía muy bueno y editorialmente exitoso, y para el caso que así fuera querría pedirte, que se me extendiera el plazo de contrato por un año más. Le es totalmente imposible hacerlo con menos tiempo dado que desde comienzos de este año he estado conturbado por los asuntos del visado.

Me temo que los problemas económicos afecten asimismo a la editorial que estaba en un espléndido momento. Ojalá pueda seguir adelante.

Cariños para los dos de los dos y un abrazo para ti de

Ángel Rama